

تحليل أثر تداخل اللغة المحلية على أساليب ترجمة اللغة العربية في مدرسة "الإسلامية"
المتوسطة الإسلامية ائبغ فاناس فراكائن سمنب مدورا

البحت العلمي

قدماتها الطالبة

سهلية

٠٢٢١٢٠٢٩د



UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية والتعليم

جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا - إندونيسيا

٢٠١٦

LEMBAR PERNYATAAN KEASLIAN

Saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Sahliyatun

NIM : D02212029

Judul Skripsi : *ANALISIS PENGARUH INTERNALISASI BAHASA LOKAL
TERHADAA GAYA MENERJEMAH BAHASA ARAB DI MADRASAH
TSANAWIYAH AL-ISLAMİYAH PRAGAAN SUMENEP MADURA*

Menyatakan dengan sebenarnya bahwa penelitian Skripsi ini berdasarkan hasil penelitian, pemikiran, dan pemaparan asli dari saya sendiri. Jika terdapat karya orang lain, saya akan mencantumkan sumber yang jelas.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sesungguhnya dan apabila di kemudian hari terdapat penyimpangan dan ketidakbenaran dalam pernyataan ini, maka saya bersedia menerima sanksi dari pihak yang bersangkutan sesuai dengan peraturan yang berlaku di Universitas Islam Negeri Sunan Ampel Surabaya.

Surabaya, 19 Agustus 2016

Yang membuat pernyataan



SAHLIYATUN
D02212029

توصية المشرف

سعار، عميد كلية التربية والتعليم جامعة سونان أمبيل الإسلامية
الحكومية سورابايا
الدكتور علي مظفر الماجستير
السلام عليكم ورحمة الله وبركاته.

بعد الاطلاع على ما يلزم تصحيحه في هذا البحث العلمي بعنوان
" تحليل أثر تدخيل اللغة المحلية على أساليب الترجمة العربية في المدرسة
المتوسطة الإسلامية "الإسلامية" فراكاتن سمنب مدورا" التي قدمتها الطالبة:

الاسم : سهلية

رقم التسجيل : ٥٠٢٢١٢٠٢٩

القسم : قسم تعليم اللغة العربية

فتقدمها إلى سيادتكم مع الأمل الكبير في أن تتكرموا بإمداد اعترافكم
الجميل بأن هذه الرسالة مستوفية الشروط كبحث جامعي للحصول على
الشهادة الجامعية الأولى (S1) في قسم تعليم اللغة العربية، وأن تقوموا بمناقشتها
في الوقت المناسب.

هذا، وتفضلوا بقبول الشكر وعظيم التقدير.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

سورابايا، ٠٤ اغستوس ٢٠١٦

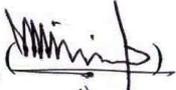
المشرف

(الدكتور سيف الله أزهرى الماجستير)

رقم التوظيف : ١٩٦٥٠٨١٤١٩٩٧٠٣١٠٠١

التصديق

لقد أجرت كلية التربية والتعليم مناقشة هذه الرسالة الجامعية أمام مجلس المناقشة في ١٦ أغسطس ٢٠١٦ وقرر بأن صاحبها ناجح فيها لنيل الشهادة الجامعية الأولى في قسم تعليم اللغة العربية.
أعضاء لجنة المناقشة:

() المناقش الأول : دكتور أندوس سيف الله أزهرى الماجستير
() المناقش الثاني : الدكتور محمد نعمان الماجستير
() المناقش الثالث : الدكتور الحاج محمد طاهر الماجستير
() المناقش الرابع : الدكتور شافعي الماجستير

سورابايا، ١٦ أغسطس ٢٠١٦

واقف على هذا القرار

عميد كلية التربية والتعليم



رقم التوظيف: ١٩٦٣١١٦١٩٨٩٠٣١٠٠٣



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN AMPEL SURABAYA
PERPUSTAKAAN

Jl. Jend. A. Yani 117 Surabaya 60237 Telp. 031-8431972 Fax.031-8413300
E-Mail: perpus@uinsby.ac.id

LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS

Sebagai sivitas akademika UIN Sunan Ampel Surabaya, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Sahliyatun
NIM : D02212029
Fakultas/Jurusan : Tarbiyah dan Keguruan / Pendidikan Bahasa Arab
E-mail address : sahliyatun12@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah :

Sekripsi Tesis Desertasi Lain-lain (.....)

yang berjudul :

تحليل أثر تداخل اللغة المحلية على أساليب ترجمة اللغة العربية في مدرسة "الإسلامية"

المتوسطة الإسلامية أئبغ فاناس فراكاتن سمنب مدورا

beserta perangkat yang diperlukan (bila ada). Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya berhak menyimpan, mengalih-media/format-kan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di Internet atau media lain secara *fulltext* untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini yang saya buat dengan sebenarnya.

Surabaya, 19 Agustus 2016

Penulis

(sahliyatun)